

I. Araw-araw na Pamumuhay (日常生活)

1. Araw-araw na pamumuhay (日常生活)

1-1 Kapag nagkaroon ng problema (困ったとき)

【Nais humingi ng payo】 (相談したい)

• Konsulta tungkol sa pamumuhay (libre)

Sa Multicultural Exchange Plaza ng Lungsod ng Sakai (pahina 2), maaaring kumonsulta ang mga taong nakatira sa Lungsod ng Sakai, nagtatrabaho sa Lungsod ng Sakai o at nag-aaral sa mga paaralan na nasa Lungsod ng Sakai. Nagbibigay ng impormasyon tungkol sa pangangasiwa ng pamahalaan, at nakikinig at nagbibigay payo sa mga problema sa pang-araw-araw na pamumuhay, atbp. Pinakikilala rin sa mga dalubhasang naaangkop sa uri ng problema.

***Ang mapagkokonsultahan** Gumagamit ng makinarya sa pagsalin-wika, maaaring makapagkonsulta sa 11 wika.

Wika	Wikang Hapon, Ingles, Intsik, Koreano, Portuges, Espanyol, Biyetnames, Tagalog, Thai, Indonesiyo at Nepali.
Araw at Oras	Lunes ~ Biyernes 10:00~12:00, 13:00~16:00 (Maliban sa Sabado, Linggo, pista opisyal, una at huling araw ng taon)

***Konsulta sa telepono** Maaaring kumonsulta sa 8 wika gamit ang trio-phone (teleponong makakapag-usap ang 3 tao) kasama ang tagapagsalin. **Nakalaang telepono ☎072-228-7499**

Wika	Wikang Hapon, Ingles, Intsik, Koreano, Portuges, Espanyol, Vietnamese at Thai.
Araw at Oras	Lunes~Biyernes 10:00~12:00, 13:00~16:00 (Maliban sa Sabado, Linggo, pista opisyal, una at huling araw ng taon)

• Konsulta tungkol sa pagkuha ng nasyonalidad ng Hapon o sa mga bagay na may kaugnayan sa imigrasyon (libre)

Maaaring makapagkonsulta sa isang *Gyosei Shoshi* (sertipikadong dalubhasa sa paggawa at paglakad ng mga papeles sa pamahalaan) tungkol sa pagkuha ng nasyonalidad ng Hapon at sa visa, sa visa ng permanenteng residente, kasal sa taong iba ang nasyonalidad, atbp.

Araw at Oras	Tuwing ika-3 Miyerkules ng buwan 14:00~17:00
Lugar	<u>Multicultural Exchange Plaza ng Lungsod ng Sakai (pahina 2)</u>
Aplay o tanong	Bago kumonsulta kumuha ng appointment sa pamamagitan ng telepono (Hanggang 3 tao o grupo lamang sa 1 araw. Kapag <u>nais magkaroon ng interpreter</u> , kumuha ng appointment ng 10 araw bago nais kumonsulta.) ☎072-228-7499 FAX 072-340-1091

【Nais magkaroon ng interpreter】 (通訳がほしい)

Pagpadala ng boluntaryong interpreter (libre)

Maaaring magpadala ng boluntaryong interpreter sa mga taong hindi pa makapangusap ng mahusay sa wikang Hapon kapag pumunta sa munisipyo, paaralan o ospital. (Hindi gagawa ng translation.)
Maaaring humiling ang mga taong nakatira sa Lungsod ng Sakai, nagtatrabaho sa Lungsod ng Sakai o nag-aaral sa mga paaralan sa Lungsod ng Sakai.

Wika	Wikang Hapon, Ingles, Intsik, Koreano, Portuges, Espanyol, Biyetnames, Tagalog, Thai, Indonesiyo, Nepali, Pranses, Italyano, Arabo, Ruso, atbp.
------	---

Aplay o tanong	Sulatan at ipadala lamang ang [Kahilingan para sa Boluntaryong Interpreter] sa pamamagitan ng koreo, FAX o e-mail sa <u>Multicultural Exchange Plaza ng Lungsod ng Sakai (pahina 2)</u> ng 10 araw bago ang araw na nais gumamit ng interpreter.
----------------	--

Puna 1	Hindi propesyonal ang mga interpreter kaya hindi kami mananagot kapag may mali sa kanilang pagsalin. Sa mga sitwasyon na magkakaroon ng problema kapag may pagkakamali sa pagsalin, gumamit lamang ng isang propesyonal na interpreter.
--------	---

Puna 2	Hindi makapagpadala ng interpreter kapag ang isasaling pag-uusap ay mahirap o kapag walang mahanap na interpreter, atbp.
--------	--

◆ **Multicultural Exchange Plaza ng Lungsod ng Sakai** (堺市立多文化交流プラザ・さかい)

[Palayaw: POME Sakai (ポムさかい)]

Maaaring kumonsulta tungkol sa pagkuha ng nasyonalidad ng Hapon, sa mga bagay na may kaugnayan sa imigrasyon, atbp.

Maaaring makahiram ng mga librong magagamit upang mag-aral ng wikang Hapon, mga libro tungkol sa bansang Hapon, atbp.

May silid para sa pulong na magagamit para sa internasyonal na pakikipag-ugnayan at iba pang mga aktibidad.

Lugar 5F sa General Welfare Hall ng Lungsod ng Sakai
Pinakamalapit na istasyon: Nankai Koya Line Sakaihigashi Station

Bukas ba araw Linggo~Biyernes 9:00~17:30

Saradong araw Sabado, pista opisyal, una at huling araw ng taon

Address 2-1 Minamikawaramachi, Sakai-ku, Sakai-shi 590-0078

☎ 072-340-1090

FAX 072-340-1091

E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

<https://www.city.sakai.lg.jp/shisei/kokusai/koryuplaza/>



1-2 Pag-aaral ng wikang Hapon (日本語の勉強)

【Silid-aralan para sa wikang Hapon/materyales sa pag-aaral ng wikang Hapon】

(日本語教室・日本語学習教材)

Maaaring makapaghanap ng silid-aralan par sa wikang Hapon o materyales para sa pag-aaral ng wikang Hapon.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/index.html>



【Sa silid-aralan para sa wikang Hapon mag-aaral】 (日本語教室で勉強する)

- Silid-aralan sa wikang Hapon para sa mga Beginners

Ito ay para sa mga beginners na mag-aaral ng wikang Hapon.

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nyuumon-nihongo.html>



【Silid-aralan para sa wikang Hapon ng Pook】 (地域の日本語教室)

- Boluntaryong silid-aralan para sa wikang Hapon sa loob ng Lungsod ng Sakai

<https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/classroom/nihongo-kyoshitsu.html>



【Sa internet mag-aaral】 (インターネットで勉強する)

- Kumonekta Ipalaganap Pamumuhay sa wikang Hapon (Ministry for Cultural Affairs)

<https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>



- Irodori Nihongo Online Course (The Japan Foundation)

<https://www.irodori-online.jpf.go.jp/>



- NHK WOLRD-JAPAN Easy Japanese Language (NHK)

<https://www.nhk.or.jp/lesson/>



1-3 Ang pagbibigay ng impormasyon sa iba't ibang wika (多言語での情報提供)

【Newsletter sa Ingles at Intsik (Libre)】 (英文・中文ニュースレター)

Isinasaayos ito ng tauhan ng lungsod na namamahala sa internasyonal na pakikipag-ugnayan. Nilalagay ang mga ginagawang mga events ng lungsod, mga impormasyong nakakatulong sa pamumuhay, atbp. Nilalathala ito ng isang beses sa 2 buwan sa buwan ng Pebrero, Abril, Hunyo, Agosto, Oktubre at Disyembre. Makukuha ito sa International Division, sa Multicultural Exchange Plaza ng Lungsod ng Sakai, sa Administrative Information Center ng City Hall, sa Administrative Information Corner ng munisipyo, sa aklatan ng lungsod, atbp. Maaring matanggap ang bawat lathala ng mga dayuhang naninirahan sa Lungsod ng Sakai, nagtatrabaho sa Lungsod ng Sakai o nag-aaral sa mga paaralan sa loob ng Lungsod ng Sakai, ng libre sa pamamagitan ng pagpadala sa koreo kapag humiling sa pamamagitan ng e-mail sa International Division.

E-mail kokusai@city.sakai.lg.jp

City Life (Newsletter sa Ingles) HP

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/newsletter/index.html>

我們的堺市 (Newsletter sa Intsik) HP

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/index.html>



Ingles



Intsik

Kapag nagparehistro para sa mail magazine, upapadala ang link kapag nilathala.

City Life (Newsletter sa Ingles) mail magazine

<http://www.city.sakai.lg.jp/shisei/koho/koho/merumaga/citylife/index.html>

我們的堺市 (Newsletter sa Intsik) mail magazine

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/top/ch_newsletter/index.html



Ingles



Intsik

Mapagtatanungan

International Section, International Division

☎072-222-7343

FAX 072-228-7900

【Homepage ng Lungsod ng Sakai】

(堺市ホームページ)

Ingles <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/index.html>

Intsik <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/index.html>

Koreano <https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/korean/visitors/index.html>

Portuges https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/portuguese/index.html

Espanyol https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/spanish/index.html

Biyetnames https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/vietnam/index.html

Madaling Hapon <https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/index.html>



HP sa Iba't-ibang Wika ng Lungsod ng Sakai



Easy Japanese Language

【Facebook】

- Easy Japanese Language sa Facebook: Ipopost ang mga impormasyon na kinakailangan sa pamumuhay ng mga dayuhang naninirahan, impormasyon ng event sa munisipyo at iba pa, impormasyon ukol sa sakuna gaya ng bagyo o lindol at iba pa.
- Ingles sa Facebook: Ang coordinator ng lungsod para sa international relation ay magpopost ng mga impormasyon sa Ingles mula sa pananaw ng mga taong nakakapagsalita ng lengguwahe ukol sa mga local events at makakatulong na impormasyon sa pamumuhay at iba pa para sa mga nakatirang dayuhan sa lungsod at karatig lugar.



Ingles